

## Návod na obsluhu



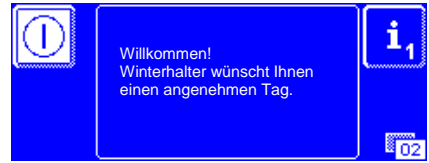
## Stručný návod

**DÔLEŽITÉ:** Pred prvým použitím stroja si prečítajte podrobný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

### Zapnutie stroja



Obrázok 01



Obrázok 02

- Klepnite na obrazovku jedným prstom.
- ⇒ Zobrazí sa obrázok 01.

- Držte hlavné tlačidlo(1) stlačené po dobu asi 2 sekúnd.
- ⇒ Zobrazí sa obrázok 02.

Uvítací text zmizne zanedlho automaticky



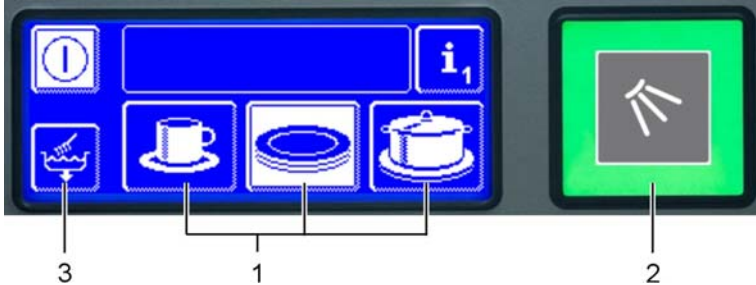
- ⇒ Nádrž sa plní automaticky a pritom sa zahrieva.
- ⇒ Do nádrže sa doplňuje umývací prostriedok (za predpokladu, že je pripojený dávkovač).



- ⇒ Pri dosiahnutí predpísanej teploty je stroj pripravený na prevádzku.
- ⇒ Hlavné tlačidlo svieti na zeleno a sú zobrazené umývacie programy<sup>1</sup>.

### Umiestnenie umývaného riadu

### Spúšťanie umývacieho programu



- 1 Umývací program<sup>1</sup>  
Je zvolený umývací program s bielym pozadím
- 2 Hlavné tlačidlo
- 3 Samočistiaci program

- Stlačením hlavného tlačidla (2) spustíte umývací program.
  - ⇒ Hlavné tlačidlo (2) svieti najprv na modro a potom na zeleno, aby zobrazovalo postup umývacieho programu.
  - ⇒ Hlavné tlačidlo (2) bliká na zeleno, keď sa ukončí umývací program.
  - ⇒ Pri stroji s integrovaným spätným získavaním tepla z odpadových pár bliká hlavné tlačidlo (2) na zeleno-modro v priebehu odsávania pár. Keď začne hlavné tlačidlo (2) blikáť na zeleno, môžete otvoriť dvere umývačky.

### Vybratie umývaného riadu

### Vypnutie stroja

- Podržaním tlačidla (3) po dobu asi 2 sekúnd spustíte samočistiaci program.
  - ⇒ Stroj sa vyčistí vo vnútri a nakoniec vyprázdni.
  - ⇒ Hlavné tlačidlo (2) svieti na modro a vypne sa v priebehu samočistiaceho programu v troch krokoch.
  - ⇒ Stroj sa vypne.

<sup>1</sup> Zobrazenie umývacích programov závisí od toho, pre aký účel použitia bol stroj naprogramovaný.

# Návod na obsluhu

pre podstolové umývačky Winterhalter radu UC

## 1 Obsah

<b>1</b>	<b>Obsah</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>O tomto návode</b>	<b>3</b>
2.1	Vysvetlenie použitých symbolov	3
<b>3</b>	<b>Popis výrobku</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Bezpečnostné pokyny</b>	<b>5</b>
4.1	Používanie stroja v súlade s jeho určením	5
4.2	Používanie stroja v rozpore s jeho určením	5
4.3	Manipulácia s chemikáliami (umývacie prostriedky, oplachové prostriedky, odvápnovač ...)	5
4.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny	5
4.5	Denné čistenie a starostlivosť o stroj	6
<b>5</b>	<b>Pred zahájením prác so strojom</b>	<b>6</b>
5.1	Kontrola úplnosti	6
5.2	Prvé uvedenie do prevádzky	6
<b>6</b>	<b>Oplachové a umývacie prostriedky</b>	<b>7</b>
6.1	Bezpečnostné pokyny	7
6.2	Oplachový prostriedok	7
6.3	Umývací prostriedok	7
6.3.1	Dávkovanie práškoveho umývacieho prostriedku	7
6.3.2	Dávkovanie tekutého umývacieho prostriedku	8
6.4	Plnenie tekutého čistiaceho prostriedku a leštiaceho prostriedku	8
6.5	Odvzdušnenie dávkovača	8
<b>7</b>	<b>Zabudovaný zmäkčovač vody (voliteľné)</b>	<b>9</b>
7.1	Zadanie tvrdosti vody	9
7.2	Zobrazenie nedostatku soli	9
7.3	Doplnenie regeneračnej soli	9
<b>8</b>	<b>Ovládacie prvky</b>	<b>10</b>
8.1	Dotykový displej (obrazovka)	10
8.1.1	Ako sa zapína obrazovka?	11
8.1.2	Úrovne ponuky	11
8.1.3	Šetrič obrazovky	11
8.2	Hlavné tlačidlo	12
<b>9</b>	<b>Prevádzka</b>	<b>13</b>
9.1	Zapnutie	13
9.1.1	Pred zapnutím stroja	13
9.1.2	Zapnutie stroja a príprava na prevádzku	13
9.2	Umývanie	14
9.2.1	Štandardné programy	14
9.2.2	Roztriedenie umývaného riadu	15
9.2.3	Spustenie umývacieho programu	16
9.2.4	Koniec programu	17
9.2.5	Koniec programu (variant Energy)	17
9.2.6	Predčasné zrušenie umývacieho programu	17
9.2.7	Prevádzkové prestávky	17
9.3	Vypnutie	17
<b>10</b>	<b>Údržba a starostlivosť o stroj</b>	<b>18</b>
10.1	Denne	18
10.1.1	Pri prevádzke	18
10.1.2	Po umývaní	18
10.1.3	Vyčistenie vnútorného priestoru	19
10.1.4	Vonkajšie čistenie stroja	21
10.1.5	Kontrola externej úpravy vody (ak je inštalovaná)	21

10.2	Mesačne-----	21
10.2.1	Čistenie filtrov na nečistoty -----	21
10.3	V prípade potreby -----	21
10.3.1	Odvápnenie-----	21
10.4	Údržba zákazníckym servisom-----	21
10.5	Výmena umývacieho prostriedku-----	22
<b>11</b>	<b>Prevádzkové poruchy -----</b>	<b>23</b>
11.1	Piktogramy -----	23
11.2	Vyvolanie kódu chyby -----	24
11.3	Zlý výsledok umývania -----	25
11.4	Kalibrácia obrazovky -----	25
<b>12</b>	<b>Likvidácia -----</b>	<b>25</b>
<b>13</b>	<b>Inštalácia -----</b>	<b>26</b>
<b>14</b>	<b>Prípojka vody -----</b>	<b>26</b>
<b>15</b>	<b>Elektrická prípojka -----</b>	<b>26</b>
15.1	Elektrický prívod -----	27
15.2	Vyrovnanie potenciálu-----	27
<b>16</b>	<b>Možnosti dávkovania (umývací a oplachový prostriedok)-----</b>	<b>28</b>

## 2 O tomto návode

V kapitole 4 až 14 sa dozviete, aké bezpečnostné pokyny by ste mali dodržiavať v rámci obsluhy, údržby a v prípade prevádzkovej poruchy.

V kapitole 15 až 17 sa dozviete viac o elektronickom riadení a možnostiach zvláštnej výbavy stroja.

V kapitole 21 sú popísané možnosti dávkovania umývacieho a oplachového prostriedku. Táto kapitola je určená pre autorizovaného servisného technika spoločnosti Winterhalter.

### 2.1 Vysvetlenie použitých symbolov

Sú použité nasledujúce symboly:



Varovanie pred možnými ťažkými až smrteľnými zraneniami osôb, ak nebudú dodržované popísané bezpečnostné opatrenia.



Varovanie pred možnými ľahkými zraneniami osôb alebo vecnými škodami, ak nebudú dodržované popísané bezpečnostné opatrenia.



Varovanie pred možnými poruchami popr. poškodením umývacieho stroja, ak nebudú dodržované popísané bezpečnostné opatrenia.

**INFO**

Užitočný pokyn

- Označenie pokynov, úkonov
- ⇒ Označenie výsledku vykonaného úkonu
- Označenie výpočtov
- ▶ Odkaz na kapitolu s ďalšími informáciami

## 3 Popis výrobku

Umývačky radu UC sú koncipované tak, aby boli vo všeobecnosti vhodné pre rôzne účely použitia. Až pri uvádzaní do prevádzky naprogramuje servisný technik firmy Winterhalter riadenie umývačky tak, aby sa z danej umývačky stal „špecialista“ do konkrétnej prevádzky. Alternatívne opúšťa umývačka výrobný podnik už naprogramovaná pre určité použitie s tým, že je možné ju kedykoľvek preprogramovať.

Program určuje, či je možné stroj použiť buď ako:

- umývačku riadu (v prípade umývania najmä riadu) alebo
- umývačku pohárov (v prípade umývania najmä pohárov) alebo
- umývačku bistro (v prípade umývania najmä riadu a pohárov) alebo
- umývačku príborov (v prípade umývania len príborov).

V prípade zmeny použitia naprogramuje autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter nové riadenie a prispôbi ho tak Vaším požiadavkám.

Umývačky radu UC sa vyrábajú v nasledujúcich veľkostiach:

Typ stroja	Šírka [mm]	Hĺbka [mm]	Výška <sup>1</sup> [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

<sup>1</sup> V prípade stroja s integrovaným spätným získavaním tepla z odpadových pár (Energy) sa zvyšuje výška o 85 mm.

### Špeciálna výbava

#### **Cool (len pri umývačkách pohárov)**

Teplota horúcej vody v nádrži zaručuje hygienicky čisté výsledky. Na konci umývacieho cyklu zaisťuje oplach čerstvou studenou vodou ochladenie pohárov.

Zásadná výhoda: teplotu oplachovej vody je možné kedykoľvek zvýšiť. Môžete tak vždy rozhodnúť, či potrebujete studené poháre alebo či si prajete sušenie optimalizovať horúcim oplachom.

**DÔLEŽITÉ:** Prvé umývacie cykly po aktivácii funkcie sa ešte vykonávajú horúcou alebo teplou oplachovou vodou.

**Predpoklad:** Pripojenie stroja na studenú vodu.

#### **ReTemp (len pri umývačkách pohárov)**

Pri tomto postupe prebieha umývanie zníženou teplotou vody nádrže a bojleru. Na umývanie pri týchto teplotách je nevyhnutné používať umývacie a oplachové prostriedky spoločnosti Winterhalter vyrobené špeciálne pre tento účel.

Vďaka zníženej teplote nádrže a bojleru šetríte energiu a tým pádom prevádzkové náklady. Zároveň dochádza k trvalému zlepšeniu klímy, lebo pri otvorení dverí prúdi zo stroja menej pár. Funkciu je možné kedykoľvek deaktivovať.

**DÔLEŽITÉ:** Prvé umývacie cykly po aktivácii funkcie sa ešte vykonávajú horúcou alebo teplou oplachovou vodou.

#### **Energy**

V hornej časti stroja sa nachádza ventilátor a výmenník tepla. Ventilátor odvádza po oplachu vlhkú a teplú paru z umývacieho priestoru cez výmenník tepla. Studená čerstvá voda na oplach ďalšieho umývacieho programu prúdiaca cez výmenník tepla kondenzuje pary a predhrieva sa. Tým je treba menej energie na ohriatie čerstvej vody na požadovanú oplachovú teplotu. Zároveň dochádza k trvalému zlepšeniu klímy, lebo pri otvorení dverí prúdi zo stroja menej pár.

**Predpoklad:** Pripojenie stroja na studenú vodu.

## 4 Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečné zaobchádzanie s umývačkou radu UC si prosím prečítajte dôkladne bezpečnostné pokyny, ktoré tu uvádzame.

### 4.1 Používanie stroja v súlade s jeho určením

- Používajte umývačku radu UC výhradne na umývanie riadu napr. tanierov, šálok, príborov a podnosov, alebo na umývanie pohárov z gastronomických a obdobných prevádzkarní.
- Umývanie vykonávajte vždy s použitím umývacích košov vhodných pre umývaný riad. Nikdy nevykonávajte umývanie bez umývacieho koša.
- Umývačky radu UC sú technické stroje pre profesionálne využitie a nie sú určené pre použitie v domácnosti.

### 4.2 Používanie stroja v rozpore s jeho určením

- Tieto stroje nie sú určené pre používanie osobami (vrátane detí), ktoré vykazujú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti, popr. ktoré nemajú skúsenosti sa zaobchádzaním s týmto strojom alebo potrebné znalosti. Tieto osoby musia byť najprv pre vlastnú bezpečnosť poučené zodpovedným dohliadajúcim personálom, popr. musí tento personál vykonávať ich dozor.
- Nepoužívajte umývačku na umývanie elektrických zariadení alebo súčiastok z dreva.
- Neumývajte žiadne umelohmotné predmety, ktoré nie sú tepelne alebo chemicky odolné.
- Umývajte riad z hliníku ako napr. hrnce, nádrže alebo plechy len vhodným umývacím prostriedkom, aby ste predchádzali vzniku čiernych škvŕn.
- V prípade používania stroja v rozpore s jeho určením nepreberá spoločnosť Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniknuté škody.

### 4.3 Manipulácia s chemikáliami (umývacie prostriedky, oplachové prostriedky, odvápnovač ...)

- Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odporúčané dávkovania uvedené na balení.
- Pri manipulácii s chemikáliami používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.
- Používajte len produkty vhodné do profesionálnych umývačiek. Tieto produkty sú označené zodpovedajúcim spôsobom. Odporúčame používať výrobky vyvinuté spoločnosťou Winterhalter. Tieto výrobky sú vyvinuté špeciálne pre umývačky Winterhalter.
- Nemiešajte rôzne prostriedky. Zabráňte tak kryštalizácii, ktorá by mohla spôsobiť poruchu dávkovača prostriedkov.
- Nepoužívajte penivé prostriedky, napr. mydlo na ruky, tekuté mydlo, prostriedky pre ručné umývanie. Tieto prostriedky sa nesmú (a to ani ako rezíduum na umývanom riade) dostať do umývačky.

### 4.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prečítajte si dôkladne bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode. V prípade nedodržovania týchto pokynov nepreberá Winterhalter Gastronom GmbH žiadnu zodpovednosť ani nároky na záruku.
- Uchovávajte dokumentáciu stroja v dosahu. Elektrickú schému potrebuje autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter pre opravy.
- Pre vlastnú bezpečnosť pravidelne testujte vypínač chybového prúdu dodaný stavbou (FI) stlačením testovacieho tlačidla.
- Umývačka sa nesmie prevádzkovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu alebo v priestoroch vystavených mrazu.
- Triedte ostré a špicaté náradie tak, aby ste sa neporanili.
- Zabráňte deťom v prístupe k umývačke. Vo vnútornom priestore sa nachádza horúca voda s umývacím prostriedkom s teplotou približne 60 °C.

- Zaškoľte obsluhu pre správnu obsluhu stroja a upozornite ju na bezpečnostné pokyny. Pravidelným opakovaním školenia predídete úrazom.
- Obsluhujte obrazovku len prstami, nepoužívajte ostré predmety.
- Inštaláciu stroja zaistíte odbornými pracovníkmi (voda, odpad, elektro) v súlade s miestnymi predpismi.
- Po ukončení prác uzatvorte uzatvárací ventil vody pred strojom.
- Po ukončení práce vypnite hlavný vypínač pred strojom.
- Neotvárajte dvere stroja v priebehu umývania. Existuje riziko, že horúca voda s umývacím prostriedkom vystriekne von. Najprv umývací program prerušte (► 9.2.6).

### 4.5 Denné čistenie a starostlivosť o stroj

- Dodržiavajte pokyny pre údržbu a starostlivosť o stroje uvedené v tomto návode (► 10).
- Použite ochranný odev a ochranné rukavice, než prídete do kontaktu s umývacím roztokom (filtre, otočné umývacie pole ...).
- Neostriekavajte stroj alebo jeho bezprostredné okolie (steny, podlaha) prúdom vody, parou ani vysokotlakovým čistiacim zariadením.
- Dbajte na to, aby ste pri čistení podlahy zabránili nekontrolovateľnému vniknutiu vody do stroja.
- Na čistenie vnútorného priestoru stroja používajte mäkkú kefu alebo handru, nie vysokotlakové čistiace zariadenia.
- Nepoužívajte agresívne čistiace látky ani iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch.
- Pri dennom čistení dávajte pozor, aby vo vnútornom priestore stroja nezostávali hrdzavejúce cudzie časti, od ktorých môže aj nerezový materiál začať hrdzaviť. Častice hrdze môžu pochádzať z umývaného riadu, čistiacich prostriedkov, poškodených drôtených košov alebo z vodovodného potrubia bez antikorošnej ochrany.
- Umývačku z vonkajšku ošetríte vhodným čistiacim prípravkom na antikoro a mäkkou látkou. Odporúčame používať čistiace prípravky na antikoro a prostriedky na udržiavanie antikora od spoločnosti Winterhalter Gastronom.

## 5 Pred zahájením prác so strojom

- Inštaláciu stroja zverte autorizovanému servisnému technikovi alebo predajcovi spoločnosti Winterhalter. Ďalšie informácie nájdete v kapitole 18. Ak nie je miesto inštalácie chránené pred mrazom, je nutné dodržiavať pokyny v kapitole 13.
- Pripojenie stroja zaistíte odbornými pracovníkmi (voda, odpad, elektro) v súlade s miestnymi predpismi.
- Ďalšie informácie nájdete v kapitole 19 a 20.
- Nechajte stroj uviesť do prevádzky autorizovaným servisným technikom spoločnosti Winterhalter a nechajte seba aj vašu obsluhu zaškoliť pre obsluhu stroja.

### 5.1 Kontrola úplnosti


- Na základe dodacieho listu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nebola poškodená pri preprave.
- Oznámte prípadné poškodenie ihneď prepravcovi, poisťovní a výrobcovi.


### 5.2 Prvé uvedenie do prevádzky

- Po riadnom pripojení stroja na vodu a elektrickú energiu kontaktujte spoločnosť Winterhalter, ktorá zaistí prvé uvedenie do prevádzky a zaškolenie obsluhy.

## 6 Oplachové a umývacie prostriedky

### 6.1 Bezpečnostné pokyny

 <b>Varovanie</b>	<p>Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odporúčané dávkovanie uvedené na balení.</p> <p>Pri manipulácii s chemikáliami používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.</p>
---	--

 <b>Pozor</b>	<p>Používajte len produkty vhodné do profesionálnych umývačiek. Odporúčame používať prostriedky vyvinuté spoločnosťou Winterhalter. Tieto výrobky sú vyrobené špeciálne pre umývačky Winterhalter.</p> <p>Nemiešajte rôzne prostriedky. Zabráňte tak kryštalizácii, ktorá by mohla spôsobiť poruchu dávkovača prostriedkov.</p> <p>Nenaplňujte do zásobníku na oplachový prostriedok umývací prostriedok a naopak.</p> <p>Nepoužívajte penivé prostriedky, napr. mydlo na ruky, tekuté mydlo, prostriedky na ručné umývanie. Tieto prostriedky sa nesmú (a to ani ako rezíduum na umývanom riade) dostať do umývačky.</p>
---	---

### 6.2 Oplachový prostriedok

Oplachový prostriedok je potrebný, aby voda po umývaní vytvorila na riade tenký film, ktorý rýchlo osychá. Oplachový prostriedok sa dávkuje automaticky zo zabudovaného alebo externého zásobníka do bojleru stroja. Dávkovač oplachového prostriedku je zabudovaný v umývačke. Dávkované množstvo nastaví autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter pri uvádzaní stroja do prevádzky.

**INFO:** Dávkovač oplachového prostriedku nie je súčasťou dodávky pri všetkých strojoch.



Prázdne zabudované zásobníky sú zobrazené na obrazovke (► 14.1). Zásobníky nachádzajúce sa mimo stroj musia byť vybavené sacou trubicou so sledovaním hladiny, ak sa má na obrazovke zobrazovať klesajúca hladina.

### 6.3 Umývací prostriedok

Umývací prostriedok je potrebný, aby odstránil zvyšky jedla a nečistoty z riadu. Umývací prostriedok je možné dávkovať týmto spôsobom:

- ručne ako práškový umývací prostriedok,
- automaticky zo vstavaného zásobníka prostredníctvom zabudovaného dávkovača umývacieho prostriedku.
- automaticky z externého zásobníka cez vstavaný dávkovač umývacieho prostriedku alebo dávkovač umývacieho prostriedku inštalovaný mimo stroja.

**INFO:** Dávkovač umývacieho prostriedku nie je súčasťou dodávky pri všetkých strojoch.

#### 6.3.1 Dávkovanie práškového umývacieho prostriedku

##### Preddávkovanie

- Nadávkujte práškový umývací prostriedok do stroja, keď sa hlavné tlačidlo rozsvieti na zeleno. Stroj je potom pripravený na prevádzku.  
pri **variante S**: cca. 30 g  
pri **variante M, L a XL**: cca. 50 g
- Ihneď potom spustíte umývací cyklus, aby sa práškový umývací prostriedok zmiešal s vodou.
- Dodržiavajte pokyny pre dávkovanie uvedené na obale umývacieho prostriedku.

##### Dodávkovanie

- Po piatich umývacích cykloch pridajte do stroja cca 10 - 15 g práškového umývacieho prostriedku.

### 6.3.2 Dávkovanie tekutého umývacieho prostriedku

Dávkované množstvo nastaví autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter pri uvádzaní stroja do prevádzky.



Prázdne zabudované zásobníky sú zobrazené na obrazovke (► 14.1). Zásobníky nachádzajúce sa mimo stroja musia byť vybavené sacou trubicou so sledovaním hladiny, ak sa má na obrazovke zobrazovať klesajúca hladina.

### 6.4 Plnenie tekutého čistiaceho prostriedku a leštiaceho prostriedku



- Uchopte po stranách spodný kryt s nádržkami a odklopte ho smerom dopredu
- Do nádržíek naplňte čistiaci prostriedok/leštiaci prostriedok
  - Otvor s bielou zátkou: nádržka na čistiaci prostriedok
  - Otvor s modrou zátkou: nádržka na leštiaci prostriedok
- Spodný kryt opäť zaklapnite

**Pri plnení dávajte pozor, aby sa čistiaci prostriedok nedostal do nádržky na leštiaci prostriedok a opačne.**

### 6.5 Odvzdušnenie dávkovača

Ak zásobníky neboli naplnené včas a do dávkovacej hadičky sa dostal vzduch, je nutné dávkovače odvzdušniť.

- Pri zabudovaných dávkovačoch postupujte podľa ďalšieho popisu.
- V prípade externých dávkovačov sa riadte ich dokumentáciou.

## 7 Zabudovaný zmäkčovač vody (voliteľné)

Zmäkčením prívodnej vody zabránite tvorbe vápna v stroji a na umývanom riade. Aby vstavaný zmäkčovač pracoval správne, je treba naplniť zásobník soli regeneračnou soľou.

### 7.1 Zadanie tvrdosti vody

Pri uvádzaní stroja do prevádzky autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter zmeria tvrdosť vody a zadá príslušnú hodnotu.

### 7.2 Zobrazenie nedostatku soli



Ak je treba doplniť prázdny zásobník soli, zobrazuje sa na obrazovke (► 14.1). Zobrazenie zmizne po doplnení zásobníka soli a spustení cca troch umývacích cyklov, keď sa soľ čiastočne rozpustí.

### 7.3 Doplnenie regeneračnej soli



**Pozor**

#### Zásobník na soľ doplňujte výhradne regeneračnou soľou!

Táto soľ by mala mať jemné zrná (max. veľkosť zrn 0,4 – 7 mm). Soľné tablety nie sú vhodné. Nedoplňujte chemikálie ako napr. umývacie alebo oplachové prostriedky. Používanie týchto prostriedkov vedie k poškodeniu zmäkčovača vody. Odporúčame produkty firmy Winterhalter.



**Pozor**

#### Po doplnení spustíte umývací cyklus!

Ihneď po doplnení spustíte umývací program, aby ste zmyli prípadné zvyšky soli. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo tvorby hrdze



Otvorte dvere stroja a vyberte z neho umývací kôš



Uvoľnite spodné otočné umývacie pole



Vyberte otočné umývacie pole



Odskrutkujte vrchnáčik zásobníka soli. (Pri prvom uvedení do prevádzky doplňte zásobník až po okraj vodou.)



Nasaďte lievika do zásobníka soli a doplňte postupne 1,5 kg špeciálnej soli Winterhalter. Po vybratí lievika odstráňte z nádrže zvyšky soli.



Zaskrutkujte pevne vrchnáčik zásobníka. Dbajte na to, aby vrchnáčik nebol nasadený našikmo. Nasaďte späť spodné otočné umývacie pole. Skontrolujte, či sa umývacie pole ľahko otáča.

## 8 Ovládacie prvky



1: Dotykový displej (obrazovka)

2: Hlavné tlačidlo

### 8.1 Dotykový displej (obrazovka)

Na obrazovke sú zobrazené plochy citlivé na dotyk (tlačidlá). Každé klepnutie na tlačidlo je potvrdené zvukovým signálom. Udalosti ako napr. koniec programu alebo prevádzkové poruchy sú indikované zvukovou sekvenciou.

**INFO:** Zvukový signál a sekvencie môže vypínať aj aktivovať autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter.

Klepnutím na tieto tlačidlá je možné:

- vybrať požadovaný umývací program (spúšťa sa stlačením hlavného tlačidla)
- vyvolávať informácie
- vykonávať zadania

**Vzhľad (rámy, pozadie tlačidiel má nasledujúci význam:**



Hrubý, biely rám  
Tmavé pozadie  
Tlačidlo je možné stlačiť  
(je k dispozícii / aktivovateľné)



Hrubý, biely rám  
bielo pozadie  
Tlačidlo bolo stlačené / aktivované



Tenký, čiarkovaný rám  
Tmavé pozadie  
Tlačidlo nie je možné stlačiť  
(nie je k dispozícii / neaktivovateľné)

**Navigačné tlačidlá:**



Rolovanie



Potvrdenie zadania



Zmazanie zadania



Späť k predošlej ponuke Číslo ponuky

### 8.1.1 Ako sa zapína obrazovka?



Obrázok 01

- Klepnite prstom na obrazovku.
  - ⇒ Obrazovka sa zapne (obrázok 01) a zanedlho opäť vypne, aby nedošlo k nechcenému zapnutiu stroja pri čistení.

**INFO:** Ako zapnúť stroj sa dozviete v kapitole 9.

### 8.1.2 Úrovne ponuky

Elektronika stroja funguje v troch úrovniach.

Každá obrazovka je vpravo dole vybavená číslom pre zjednodušenie komunikácie (viď obrázok 01).

#### Úroveň pre obsluhu, personál (► 9)

Úroveň menu so symbolmi nezávislými od jazyka pre čo najjednoduchšiu obsluhu umývačky a zaškolenie personálu.

#### I Informačná úroveň 1 s dodatočnými umývacími programami a informáciami

dodatočné umývacie programy a informácie (tipy na umývanie, návod na obsluhu, atď.). Ďalšie informácie o tejto úrovni nájdete v Návode na obsluhu, rad UC

Tu nájdete:

- aktuálne teploty nádrže a oplachové teploty
- typ stroja a výrobné číslo
- voľbu doplnkových programov (program ECO, krátky program, tichý program ...)
- tipy na umývanie a návod na obsluhu, možnosť odvzdušňovať vstavané dávkovače
- prechod na informačnú úroveň 2

#### Informačná úroveň 2

Tu môžete vyvolávať informácie:

- dátum, čas
- udalosti
- prevádzkové poruchy
- hlásenie o odstránení prevádzkovej poruchy
- prechádzať do ponuky PIN (► 15)

### 8.1.3 Šetrič obrazovky



Ak pri zapnutom stroji nevykonávate žiadne zadania na obrazovke, zobrazí sa šetrič obrazovky. Po uplynutí ďalšieho času bez zadávania obrazovka stmavne. Keď sa obrazovky dotknete, opäť sa zapne.

**INFO:** Šetrič obrazovky sa zobrazí až po naplnení stroja. V ponuke PIN (► 15) nie je šetrič obrazovky k dispozícii. Časy šetriča obrazovky môže meniť autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter (► 17.1).

### 8.2 Hlavné tlačidlo

Keď zapnete stroj, svieti hlavné tlačidlo. Jednotlivé farby majú rôzne významy:

#### Pri pripravovaní stroja na prevádzku:

Zmena z červenej na zelenú: Stroj sa plní, zahrieva a je pripravený na prevádzku.



#### Pri priebehu umývacieho programu:

Zmena z modrej na zelenú, nakoniec bliká na zeleno: Umývací program prebehol a je ukončený.



#### V priebehu samočistiaceho programu:

Hlavné tlačidlo svieti na modro a vypne sa v priebehu samočistiaceho programu v troch krokoch.




## 9 Prevádzka

### 9.1 Zapnutie

#### 9.1.1 Pred zapnutím stroja

- Otvorte uzatvárací ventil vody pred strojom.
- Zapnite hlavný vypínač pred strojom.
- Pre vlastnú bezpečnosť pravidelne testujte vypínač chybového prúdu dodaný stavbou (FI) stlačením testovacieho tlačidla.
- Otvorte dvere a skontrolujte, či sú vo vnútri osadené otočné umývacie polia (hore a dole) a filtre (ploché sito, filtračný valec).
- Zatvorte dvere stroja.

 <b>Varovanie</b>	<p>Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odporúčané dávkovania uvedené na balení.</p> <p>Pri manipulácii s chemikáliami používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. Nemiešajte rozdielne typy umývacích prostriedkov</p>
---	---

- Skontrolujte, či je v zásobníku (zabudovanom alebo externom) umývací a oplachový prostriedok. Pre dobrý umývací výsledok pravidelne prostriedky doplňujte.

#### 9.1.2 Zapnutie stroja a príprava na prevádzku

Tu sa dozviete, ako umývačku zapnúť a pripraviť ju na prevádzku. Voliteľne je možné stroj naprogramovať aj tak, aby sa v zadanom čase zapol automaticky (► 15.3) a bol pripravený na prevádzku o cca. 15 - 25 minút neskôr (v závislosti od teploty prívodnej vody).



Obrázok 01



Obrázok 02

- Klepnite na obrazovku jedným prstom.
- ⇒ Zobrazí sa obrázok 01.

- Držte hlavné tlačidlo(1) stlačené po dobu asi 2 sekúnd.
- ⇒ Zobrazí sa obrázok 02.

Uvítací text zmizne zanedlho automaticky



- ⇒ Nádrž sa plní automaticky a pritom sa zahrieva.
- ⇒ Do nádrže sa doplňuje umývací prostriedok (za predpokladu, že je pripojený dávkovač).



- ⇒ Pri dosiahnutí predpísanej teploty je stroj pripravený na prevádzku.
- ⇒ Hlavné tlačidlo svieti na zeleno a sú zobrazené umývacie programy<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Zobrazenie umývacích programov závisí od toho, pre aký účel použitia bola umývačka naprogramovaná. Na nasledujúcich stranách nájdete prehľad možného zobrazenia.

V priebehu prípravy umývačky na prevádzku sa zmení osvetlenie hlavného tlačidla v troch krokoch z červenej na zelenú. Stroj je pripravený na prevádzku, keď sa hlavné tlačidlo rozsvieti na zeleno.



**INFO:** Stroj je naprogramovaný z výroby tak, aby bolo možné spustiť umývací program, keď je v nádrži stroja dosiahnutá predpísaná hladina.  
Ak postupujete v súlade so smernicami HACCP, autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter môže nastaviť, aby obsluha mohla spustiť umývací program až po dosiahnutí predpísanej teploty.

## 9.2 Umývanie

### 9.2.1 Štandardné programy

**INFO:** Zobrazenie na vašej umývačke sa môže líšiť, lebo autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter môže nastaviť obrázky z knižnice podľa vašich požiadaviek. Na želanie môže servisný technik zobrazenie programov úplne vymazať.

Program 2 (tlačidlo s bielym pozadím) je vždy predvolený a je možné ho spustiť ihneď stlačením hlavného tlačidla.

#### Zobrazenie pri umývačkách pohárov



#### Zľava doprava:

Program 1  
pre krehké poháre

Program 2  
pre poháre

Program 3  
pre robustné poháre

#### Zobrazenie pri umývačkách riadu



#### Zľava doprava:

Program 1  
pre ľahko znečistený riad

Program 2  
pre normálne znečistený riad

Program 3  
pre silne znečistený riad

**Zobrazenie pri umývačkách bistro****Zľava doprava:**

Program 1  
pre poháre

Program 2  
pre poháre a šálky

Program 3  
pre tanieru

**Zobrazenie pri umývačkách príborov****9.2.2 Roztriedenie umývaného riadu**

- Pri triedení riadu a príborov do umývacích košov dbajte na:
  - Odstráňte zvyšky jedál.

**Pozor**

Pri vysokom nánose nečistôt sa môže upchávať filtračný systém a narušovať chod umývacieho programu.

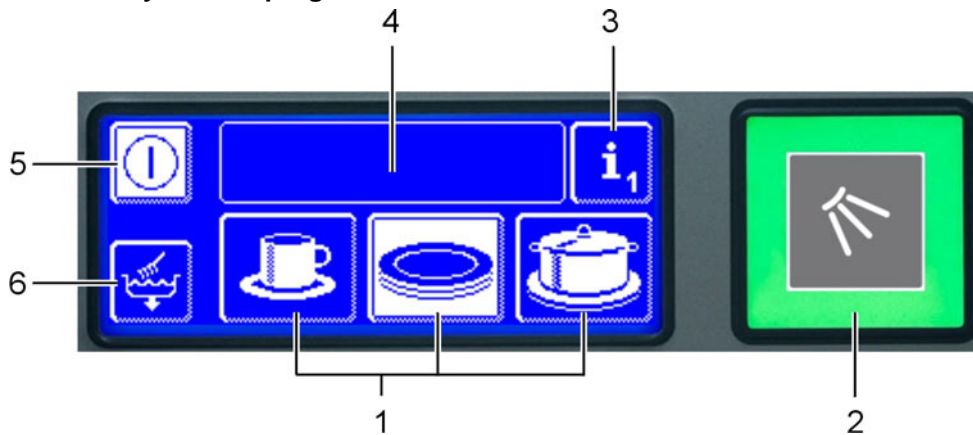
- Taniere ukladajte vrchnou stranou dopredu.
  - Šálky, misy a hrnce ukladajte dnom hore.
  - Príbory umývajte buď na stojato v košíčkoch na príbory alebo v ľahu v plochom koši. Pritom dávajte pozor, aby neboli príliš husto. Pred umývaním nechajte príbory namočené.
  - Nože a ďalšie ostré a špicaté predmety stavte do košíčku na príbory rukoväťou nahor, aby ste sa nezranili.
- Pri ukladaní pohárov do umývacieho koša dodržiavajte:
    - Vylievajte zvyšky nápojov (nie do umývačky).
    - Odstráňte zvyšky papiera.
    - Popolníky vymyte vodou.
    - Poháre uložte dnom nahor.
    - Dodržiavajte odstup medzi pohármi, aby sa vzájomne nedotýkali. Tým zabránite poškrabaniu.
    - Pri vysokých pohároch použite kôš so zodpovedajúcim delením, aby poháre stáli v stabilnej polohe.

**Pozor**

Neumývajte predmety so zvyškami vosku (napr. svietniky). Odpadové čerpadlo sa môže v dôsledku stvrdnutého vosku poškodiť.

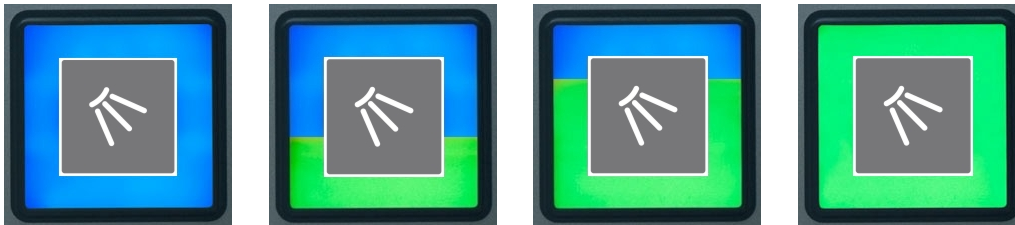
- Po zasunutí umývacieho koša skontrolujte, či sa horné a spodné otočné umývacie pole voľne otáča.

### 9.2.3 Spustenie umývacieho programu



- (1) Umývacie programy (štandardné programy <sup>1</sup>)
- (2) Hlavné tlačidlo
- (3) Zmena na informačnú úroveň 1
- (4) Informačné okno pre zobrazenie prevádzkových porúch formou piktogramov (viď kapitola 11.1)
- (5) Vypínacie tlačidlo (nádrž sa pritom nevyprázdni)
- (6) Samočistiaci program (viď kapitola 10.1.2)

- Vyberte umývací program, ktorý zodpovedá stupňu znečistenia a druhu umývaného riadu. Prehľad programov, ktoré sú k dispozícii, nájdete v kapitole 9.2.1.
- Klepnite na tlačidlo požadovaného umývacieho programu, ak ešte nie je zobrazené na bielom pozadí. Vybraný umývací program zostáva uložený, kým nevyberiete iný program.
- Stlačením hlavného tlačidla (2) spustíte umývací program.
  - ⇒ Hlavné tlačidlo(2) svieti na modro a v priebehu umývacieho programu sa postupne mení na zelenú:



Ak je znečistenie príliš silné, je možné umývací program zintenzívniť.

- Stlačte 2x krátko po sebe hlavné tlačidlo(2) („poklepanie“).
  - ⇒ V informačnom poli (4) bliká symbol „kefy“.



**INFO:** Zintenzívnený program má účinok len na aktuálne prebiehajúci umývací program, po uplynutí ktorého sa opäť automaticky deaktivuje.

<sup>1</sup> Zobrazenie umývacích programov závisí od toho, pre aký účel použitia bola umývačka naprogramovaná. Na strane 14 a 15 nájdete prehľad možného zobrazenia.

### 9.2.4 Koniec programu



Keď sa ukončí umývací program, hlavné tlačidlo začne **blikať na zeleno**.

**INFO:** Na zeleno blikajúce hlavné tlačidlo signalizuje, že umývací program je ukončený a nikto doposiaľ neotvoril dvere stroja. Ak je blikanie nežiaduce, môže autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter nastaviť riadenie tak, aby hlavné tlačidlo neblinkalo.

### 9.2.5 Koniec programu (variant Energy)



Po ukončení umývania sa odsajú vlhké teplé pary z umývacieho priestoru a teplo, ktoré sa z nich získa, sa využije pre ďalší umývací cyklus.

Hlavné tlačidlo **bliká na modro/zeleno**.

V tejto dobe pokiaľ možno neotvárajte dvere stroja, aby sa vlhká teplá para (= odpadový vzduch) mohla kompletne odsáť z umývacieho priestoru.

Dvere stroja otvorte až vtedy, keď hlavné tlačidlo začne **blikať na zeleno**.

### 9.2.6 Predčasné zrušenie umývacieho programu

Na prerušenie umývacieho programu máte tieto možnosti:

- Stlačte hlavné tlačidlo (2).
- Klepnite na obrazovke na tlačidlo vybraného umývacieho programu.
- Klepnite na obrazovke na vypínacie tlačidlo (5).

### 9.2.7 Prevádzkové prestávky

- Na udržanie predpísaných teplôt stroj počas prevádzkových prestávok nevypínajte.

## 9.3 Vypnutie

### Vypnutie a vypustenie nádrže:



- Vypnite stroj na konci pracovného dňa pomocou samočistiaceho programu (► 10.1.2).
- Potom uzatvorte uzáver prívodu vody pred strojom.
- Teraz vypnite hlavný vypínač pred strojom.

### Vypnutie bez vypustenia nádrže:



- Stlačte vypínacie tlačidlo (5).
  - ⇒ Obrazovka stmavne a stroj sa vypne. Nádrž zostáva aj naďalej naplnená, predpísaná teplota sa však neudržiava.

**INFO:** Ak do ďalšieho zapnutia došlo k prílišnému poklesu teploty nádrže, nádrž sa vypustí a znovu sa naplní.



**Varovanie**

Stroj je bez napätia až po vypnutí hlavného vypínača pred strojom.

### 10 Údržba a starostlivosť o stroj



#### Varovanie

Neostriekavajte stroj alebo jeho bezprostredné okolie (steny, podlaha) prúdom vody, parou ani vysokotlakovým čistiacim zariadením. Dbajte na to, aby ste pri čistení podlahy zabránili nekontrolovateľnému vniknutiu vody do stroja.

#### 10.1 Denne

##### 10.1.1 Pri prevádzke



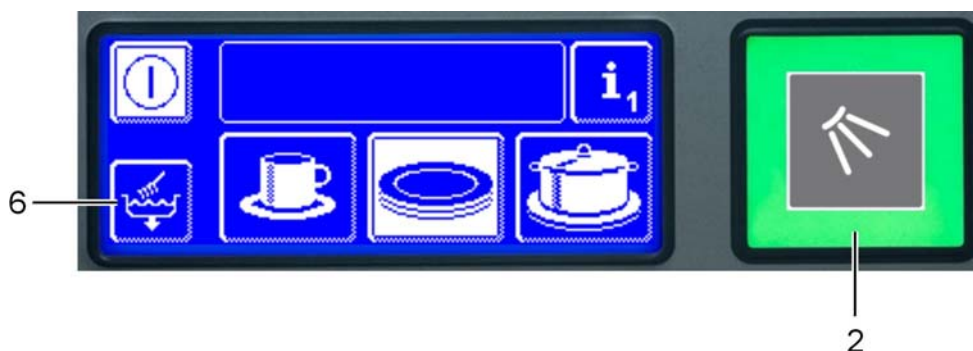
#### Varovanie

Použite ochranný odev a ochranné rukavice, než prídete do kontaktu s umývacím roztokom (filtre, otočné umývacie pole ...).

Vyberte filtračný valec a v prípade potreby ho vyčistite a vráťte späť.

##### 10.1.2 Po umývaní

Stroj je vybavený samočistiacim programom, ktorý uľahčuje údržbu vnútorného priestoru stroja.



- Umytý riad vyberte z umývačky.
- Zatvorte dvere.
- Podržte tlačidlo (6) po dobu približne 2 sekúnd. Ak chcete program prerušiť, klepnite opäť na tlačidlo (6).
  - ⇒ Pozadie tlačidla (6) zbelie.
  - ⇒ Hlavné tlačidlo (2) svieti na modro a vypne sa v priebehu samočistiaceho programu v troch krokoch:



- ⇒ Vnútroň priestor stroja sa najprv vymyje umývacím roztokom a čerstvou horúcou vodou. Potom sa všetka voda odčerpá.
- ⇒ Keď prestane hlavné tlačidlo (2) a obrazovka svietiť, samočistiaci program je ukončený. Stroj sa automaticky vypne.
- Uzatvorte ventil vody pred strojom.
- Vypnite hlavný vypínač pred strojom.
- Pootvorte dvere stroja, aby mohol vnútorný priestor vyschnúť. Pre tento účel sú dvere vybavené zaisťovacou polohou. Je to nutné pre trvalú antikoróznú ochranu.

### 10.1.3 Vyčistenie vnútorného priestoru



Pri dennom čistení dávajte pozor, aby vo vnútornom priestore stroja nezostávali hrdzavejúce cudzie časti, od ktorých môže aj nehrdzavejúci materiál začať hrdzaviť. Častice hrdze môžu pochádzať z umývaného riadu, čistiacich prostriedkov, poškodených drôtených košov alebo z vodovodného potrubia bez antikorózneho ochrany.



Otvorte dvere a vyberte umývací kôš



Uvoľnite horné a spodné otočné umývacie pole



Vyberte obe otočné umývacie polia zo stroja



Vyberte filtračný valec



Vyberte ploché sito



Vyberte spodnú časť sita



**Pozor!** Červená časť ventilu v sacom potrubí cirkulácie nie je cudzie teleso, ktoré by bolo treba odstrániť.

Odstráňte prípadné nečistoty vo vnútornom priestore stroja kefou alebo handrou.

Vyčistite labyrint pod dvermi.



Vyčistite filtračný valec



Vyčistite ploché sito



Vyčistite otočné umývacie pole. V prípade potreby otvorte čistiaci otvor v otočnom umývacom poli pomocou mince a prepláchnite otočné umývacie pole vodou



Nasadte spodnú časť sita



Nasadte ploché sito



Nasadte filtračný valec



Nasadte obe otočné umývacie polia. Sú konštrukčne rovnaké a je možné ich osadzovať hore aj dole. Skontrolujte, či sa otočné umývacie polia po osadení voľne otáčajú.



Nezatvárajte úplne dvere, aby mohol vnútorný priestor vyschnúť. Dvere sú vybavené zaisťovacou polohou vo dvernom uzávere. Je to nutné pre trvalú antikoróznú ochranu.

#### 10.1.4 Vonkajšie čistenie stroja

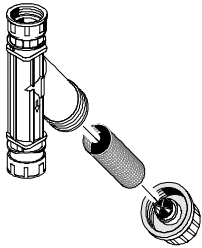
- Obrazovku môžete čistiť vlhkou handričkou.
- Vonkajšie plochy udržiavajte prostriedkom na čistenie a udržiavanie antikora. Odporúčame produkty Winterhalter.

#### 10.1.5 Kontrola externej úpravy vody (ak je inštalovaná)

- Podľa návodu pre toto zariadenie skontrolujte, či je plne funkčná.

### 10.2 Mesačne

#### 10.2.1 Čistenie filtrov na nečistoty



- Uzatvorte hlavný uzáver vody pred strojom.
- Vyčistite sitko nečistôt vo filtri na nečistoty.

### 10.3 V prípade potreby

#### 10.3.1 Odvápnenie

Ak je stroj pripojený na tvrdú vodu bez zodpovedajúcej úpravy vody, môže dôjsť k zavápneniu bojlera, vnútorného priestoru umývačky aj ostatných vodovodných systémov.

Vápenné povlaky a nečistoty so zvyškami tuku predstavujú hygienické riziko a môžu spôsobiť poruchu vykurovacích prvkov. Preto je bezpodmienečne nutné tieto povlaky pravidelne odstraňovať.

Dokonalé odvápnenie všetkých vodovodných systémov a bojlera zaisťujú autorizovaný servisný technik spoločnosti Winterhalter.

Vnútrotný priestor stroja môžete odvápniť sami použitím odvápnovacieho programu.



**Varovanie**

Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odporúčané dávkovania uvedené na balení.

Pri manipulácii s chemikáliami používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare

### 10.4 Údržba zákazníckym servisom

Odporúčame najmenej dvakrát ročne vykonávanie údržby stroja autorizovaným servisným technikom spoločnosti Winterhalter, ktorý pritom skontroluje a v prípade potreby vymení konštrukčné časti, ktoré môžu byť staré alebo opotrebené. Jedná sa najmä o:

- spojovaciu hadicu na vodu
- dávkovacie hadičky
- tesnenie dverí

Spoločnosť Winterhalter ponúka zmluvu o pravidelných servisných prehliadkach. Pre uznanie nároku na záruku je bezpodmienečne nutné tieto kontroly vykonávať.



V elektronike je možné naprogramovať, po koľkých prevádzkových hodinách je nutné vykonať údržbu a po koľkých prevádzkových hodinách sa zobrazí na obrazovke symbol údržby / servisu. Prevádzkovateľovi sa odporúča poverovať servisnou kontrolou autorizovaného servisného technika spoločnosti Winterhalter.

### 10.5 Výmena umývacieho prostriedku

- Pri zmene typu umývacieho prostriedku dodržiavajte:
  - Nemiešajte rôzne prostriedky (ani od jedného výrobcu). Zabráňte tak kryštalizácii, ktorá by mohla spôsobiť poruchu dávkovača prostriedkov.
  - Nový umývací prostriedok vyžaduje spravidla nové nastavenie dávkovača.
  - Ešte pred použitím nového umývacieho prostriedku je treba celý systém - zásobníky, dávkovacie hadičky a dávkovač na umývací prostriedok - prepláchnuť vodou.
- Tieto úkony zverte autorizovanému servisu Winterhalter.

prípade nedodržania týchto pokynov nie je možné uplatniť nárok na záruku.

prípade dávkovania umývacieho prostriedku z externého zásobníku môžete dávkovacie hadičky a dávkovač na umývací prostriedok prepláchnuť vodou sami:

#### Postup:



#### Varovanie


Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odporúčané dávkovanie uvedené na balení.

Pri manipulácii s chemikáliami používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare. Nemiešajte rozdielne umývacie prostriedky

- Vyberte saciu trubicu zo zásobníka a zastrčte ju do nádoby s vodou.
- Prepláchnite dávkovacie hadičky a dávkovač na umývací prostriedok vodou opakovaným použitím funkcie „Odvzdušnenie dávkovača“. Doba preplachovania závisí od dĺžky dávkovacích hadičiek.
- Zastrčte saciu trubicu do zásobníka s novým umývacím prostriedkom.
- Použite niekoľkokrát funkciu „Odvzdušnenie dávkovača“, aby ste nahradili vodu v dávkovacích hadičkách umývacím prostriedkom.

## 11 Prevádzkové poruchy

Táto kapitola vás bude informovať o možnostiach odstránenia prevádzkových porúch. Tabuľka uvádza možné príčiny a možnosti ich odstránenia. Ak nie ste schopní poruchu odstrániť sami, kontaktujte autorizovaný servis spoločnosti Winterhalter.



**Nebezpečenstvo**

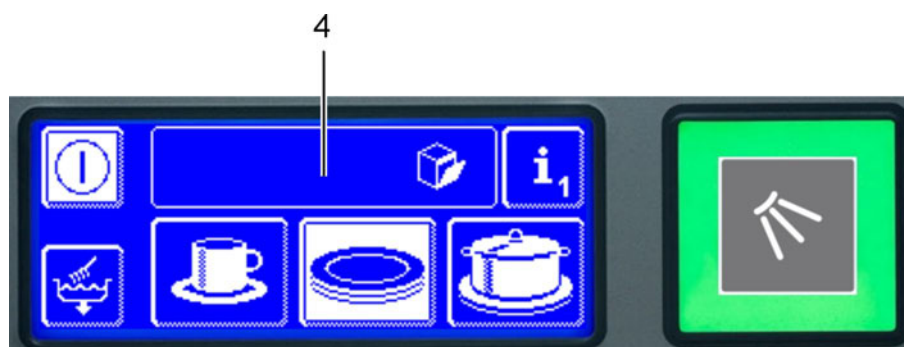
**NEBEZPEČENSTVO! Smrteľné nebezpečenstvo - niektoré diely stroja sú pod napätím!**

**Pri elektrických prácach odpojte stroj od napätia a skontrolujte, či je stroj skutočne bez napätia!**






Neotvárajte kryty ani ďalšie časti stroja, ak je na to potrebné náradie. Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Poverte prácou na elektrických systémoch len autorizovaného servisného technika spoločnosti Winterhalter. Stroj je najprv treba odpojiť od elektrickej siete.









### 11.1 Piktogramy



Prevádzkové poruchy sú zobrazené v informačnom poli (4) vo forme piktogramov. Navyše sa každá prevádzková porucha ukladá v Záznamníku hygieny a je možné ju vyvolať na informačnej úrovni 2. Na oboch miestach prebehne záznam, keď sa prevádzková porucha odstráni.


Piktogram	Význam	Možná príčina	Pomoc
	otvorené dvere	spustenie programu pri otvorených dverách stroja	zatvoriť dvere
	došiel umývací prostriedok <sup>1</sup>		vymeňte alebo doplňte zásobník
	došiel oplachový prostriedok <sup>1</sup>		vymeňte alebo doplňte zásobník
	nedostatok vody alebo neregulovaný prítok vody	zatvorený uzáver vody	otvorte uzáver vody
		sitko nečistôt vo filtre na nečistoty je upchané	vyberte sitko nečistôt a vyčistite ho (► 10.2)
	vstavaná úprava vody je vyčerpaná	nedostatok soli	doplňte zásobník soli regeneračnou soľou
		externé zariadenie pre čiastočné alebo úplné odsolenie je vyčerpané	vymeňte zariadenie pre čiastočné alebo úplné odsolenie; vynulujte spätný merač vody

<sup>1</sup> sa zobrazí len v prípade, že je zásobník vybavený kontrolou naplnenia.

Piktogram	Význam	Možná príčina	Pomoc
	vypršal servisný interval	bol dosiahnutý počet prevádzkových hodín nastavený v riadení. Nutné vykonať údržbu stroja. <b>INFO:</b> Táto funkcia nie je z výroby aktívna.	kontaktujte autorizovaného servisného technika Winterhalter.
	preverte zavápnenie	bol dosiahnutý počet prevádzkových hodín nastavený v riadení. Nutné vykonať odvápnenie stroja.	Spustíte odvápnovací program. Prepnutím do informačnej úrovne 2 sa zmaže piktogram v informačnom poli bez spustenia odvápnovacieho programu.
	blokové spodné otočné umývacie pole.	spodné otočné umývacie pole je blokové napr. príborom.	Odstráňte blokovanie.
	blokové horné otočné umývacie pole.	horné otočné umývacie pole je blokové napr. veľkým množstvom umývaného riadu.	Odstráňte blokovanie.
	tvorba peny.	použitie prostriedkov na ručné umývanie. veľké množstvo bielkovín.	Vypusťte stroj a znovu ho napuňte.
	upchané ploché sito.	silne znečistené ploché sito.	Vyberte ploché sito, vyčistite ho a vráťte späť.
	optimalizácia energie <sup>1</sup>	Zariadenie dodané stavbou na optimalizáciu energie vypne jednotlivé elektrické spotrebiče (vykurovacie telesá).	Vyčkajte, kým sa zariadenie na optimalizáciu energie dodané stavbou nevypne.
	prevádzková porucha s kódom chyby.	rôzne	Vyvolajte kód chyby (viď ► 11.2) a kontaktujte autorizovaného servisného technika spoločnosti Winterhalter.

## 11.2 Vyvolanie kódu chyby



V informačnom poli (4) bliká symbol 

- Klepnite na tlačidlo „i<sub>1</sub>“ a potom na tlačidlo „i<sub>2</sub>“.  
⇒ Zobrazí sa obrázok 33

Zobrazenie v priestore (1):

- Kód chyby
- Odstránenie poruchy
- Kontaktujte autorizovaný servis spoločnosti Winterhalter, ak nie ste schopní poruchu odstrániť sami.

Obrázok 33

<sup>1</sup> sa zobrazí len vo chvíli, keď je umývačka pripojená k zariadeniu na optimalizáciu energie.

### 11.3 Zlý výsledok umývania

	Možná príčina	Pomoc
Riad nie je čistý.	Žiadne alebo nízke dávkovanie umývacieho prostriedku.	Nastavte dávkované množstvo podľa údajov výrobcu. Skontrolujte dávkovací systém (zlomenie, prasknutie hadičky...). Doplňte prostriedok. Skontrolujte dávkovač.
	Nesprávne uložený riad.	Nedávajte riad na seba.
	Upchané trysky otočného umývacieho poľa.	Vyberte otočné umývacie pole a vyčistite trysky.
	Príliš nízke teploty	Skontrolujte teplotu
Na riade sa tvorí povlak	Pri vápenných povlakoch: príliš tvrdá voda.	Skontrolujte/nastavte správne externú alebo zabudovanú úpravu vody. Spustíte základný program
	Pri škrobových povlakoch: príliš vysoké teploty pri manuálnom predumývaní (sprcha).	Teplota môže činiť maximálne 30 °C.
Riad sám neosychá	Žiadne alebo nízke dávkovanie oplachového prostriedku.	Nastavte dávkované množstvo podľa údajov výrobcu. Skontrolujte dávkovací systém (zlomenie, prasknutie hadičiek...). Doplňte prostriedok.
		Skontrolujte dávkovač.

### 11.4 Kalibrácia obrazovky

Ak sa klepnutím na tlačidlo nespustí žiadna akcia, dôvodom môže byť „premiestnenie / presun“ tlačidiel.

#### POMOC:



Obrázok 01



Obrázok 19

- Vypnite stroj a klepnite raz na obrazovku.
- Podržte stlačené hlavné tlačidlo po dobu 60 sekúnd.  
⇒ Zobrazí sa obrázok 19.

- Klepnite perom (bez tuhy) na stred nitkového kríža a postupujte podľa ďalších pokynov na obrazovke.

## 12 Likvidácia

Pre recykláciu materiálov z umývacieho stroja kontaktujte vášho dodávateľa.

## 13 Inštalácia

Pokyny pre autorizovaného servisného technika spoločnosti Winterhalter alebo pre predajcu:

- Dodržiavajte montážny plánok.
- Miesto inštalácie musí byť chránené pred mrazom, aby vodovodné systémy nezamrzli.
- Vyrovnajte stroj vodorovne pomocou vodováhy.
- Vyrovnajte nerovnosti podlahy pomocou výškovo nastaviteľných nožičiek. Ak je stroj zabudovaný pod pracovnú dosku, je možná inštalácia na tri nožičky.
- Pri otváraní dverí vystupuje von para, ktorá môže spôsobiť poškodenie dreva. Ak je teda drevený nábytok umiestnený v bezprostrednej blízkosti stroja, je nutné nainštalovať ochranu proti pare. To isté platí aj pre zabudovanie pod drevenú pracovnú dosku.

## 14 Prípojka vody

Pokyny pre inštalátora:

- Dodržiavajte montážny plánok s údajmi o teplote prírodnej vody a tlaku vody.
- Napojte stroj na pitnú vodu.
- V blízkosti stroja na dobre prístupnom mieste nainštalujte na prírodné potrubie **hlavný uzáver vody**. Tento uzáver sa nesmie nachádzať za strojom.
- Ak sú splnené bezpečnostné predpisy podľa DIN EN 61770, je možné stroj napojiť na prívod vody bez ďalšieho bezpečnostného zariadenia.
- Na prívod vody do umývačky použite prírodnú hadicu a jemný filter priložený ku stroju. Jemný filter zabráňuje vstupu častíc, ktoré spôsobujú napr. hrdzavenie, z prírodného potrubia do stroja
- Skontrolujte, či prípojky tesnia. Prírodná hadica sa nesmie skracovať alebo poškodiť. Nepoužívajte staré hadice.
- Na odtok vody používajte pružnú odpadovú hadicu priloženú ku stroju. Odpadová hadica sa nesmie krátiť ani poškodiť.
- Umývačka je vybavená odpadovým čerpadlom. Maximálna výška odpadu je uvedená v montážnom plánu.
- Pri tvrdosti vody nad 3 °d celkovej tvrdosti odporúčame nainštalovať pred umývačku zariadenie na úpravu vody, aby nedošlo k zavrúpaniu umývačky a aby bol dosiahnutý optimálny výsledok umývania a sušenia. Pracovník spoločnosti Winterhalter vám odporúča vhodné zariadenie.

## 15 Elektrická prípojka

Pokyny pre elektrikárov:



**Nebezpečenstvo**

**NEBEZPEČENSTVO! Smrteľné nebezpečenstvo - niektoré diely stroja sú pod napätím!**

**Pri elektrických prácach odpojte stroj od napätia a skontrolujte, či je stroj skutočne bez napätia. .**

**Stroj a prídavné zariadenia musí pripojiť odborná firma s príslušnou kvalifikáciou v súlade s miestnymi predpismi a normami**

- Dodržiavajte montážny plánok.
- Riadte sa údajmi na typovom štítku a montážnom plánu.
- Skontrolujte funkciu všetkých elektrických ochranných systémov.
- Pripojte stroj na systém uzemnenia nainštalovaný v súlade s predpismi.
- Elektrická prípojka stroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku.
- Zaisťte istenie elektrickej prípojky stroja samostatným istiacim okruhom pomocou poistiek alebo ističa v súlade s celkovým príkonom uvedeným na typovom štítku.
- Preferujte pevné pripojenie stroja (bez zástrčky).
- Nainštalujte do elektrického prívodu v súlade s predpismi hlavný vypínač, vrátane vypínača chybového prúdu (FI). Tieto vypínače musia vypínať všetky póly a vykazovať predpísanú vzdialenosť medzi kontaktmi. Miesto inštalácie sa musí nachádzať v blízkosti stroja a musí byť dobre prístupné.

## 15.1 Elektrický prívod



Nebezpečenstvo

**NEBEZPEČENSTVO!** Smrteľné nebezpečenstvo - niektoré diely stroja sú pod napätím!  
Elektrický kábel (typ H07 RN-F)  
Zmenu alebo výmenu smie vykonávať len výrobca, pracovník autorizovaného servisu alebo odborne kvalifikovaná osoba

Stroje typového radu UC sa dodávajú buď s elektrickým káblom alebo bez neho.

### Požiadavky na elektrický kábel

- Používajte kábel typu H07 RN-F alebo ekvivalentný kábel
- Prierez a počet žíl musí zodpovedať danému napätiu, isteniu a celkovému príkonu

### Pripojenie elektrického káblu v zariadení

Obrázky na príklade UC-L



Odstráňte predný kryt.

**UC-S:** odstráňte navyše pravý bočný kryt



Odstráňte kryt (1) elektroinštaláčného priestoru



Zaveďte prívodný kábel na zadnej strane stroja a pretiahnite ho dopredu k spojovacím svorkám

### Zaistenie kábla

#### UC-M, UC-L, UC-XL

Pritiahnite káblovú priechodku v elektroinštaláčnom priestore

#### UC-S

Pritiahnite káblovú priechodku na zadnej strane stroja.



Prívodný kábel v súlade so schémou zapojenia na svorky PE až N.

Dodržiavajte schému zapojenia zobrazenú na kryte elektroinštaláčného priestoru.

### Vykurovacie teleso bojlera

Vykurovacie teleso bojlera je už pripojené. Je však treba konfigurovať premostenie tak, aby nedošlo k prekročeniu istenia prívodu.

- Dodržiavajte schému zapojenia zobrazenú na kryte elektroinštaláčného priestoru.

## 15.2 Vyrovnanie potenciálu

**Začleňte zariadenie** vrátane súčasných podstavcov a zostáv stolov **do systému vyrovnania potenciálu.**

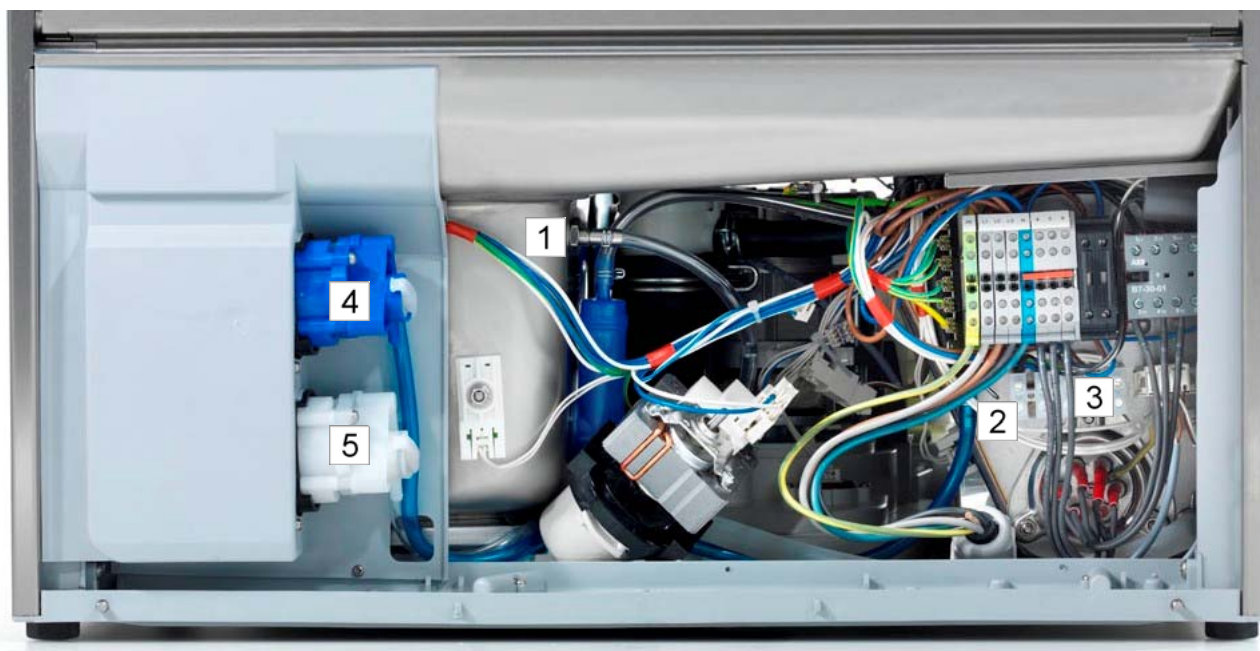
Na pripojenie na vyrovnanie potenciálu je na zadnej strane stroja k dispozícii spojovacia skrutka označená symbolom ⚡.

## 16 Možnosti dávkovania (umývací a oplachový prostriedok)



Nebezpečenstvo

**NEBEZPEČENSTVO!** Smrteľné nebezpečenstvo - niektoré diely stroja sú pod napätím!  
Pri elektrických prácach odpojte stroj od napätia a skontrolujte, či je stroj skutočne bez napätia. .  
Montáž a uvedenie do prevádzky zverte autorizovanému servisu Winterhalter



Obrázok pri verzii UC-L

- 1 Umývací prostriedok; priehľadná hadička
- 2 Oplachový prostriedok (pri verzii UC-S za zadnou stenou stroja); modrá hadička
- 3 Prídavná svorkovnica pre pripojenie externých dávkovačov
- 4 Dávkovač oplachového prostriedku
- 5 Dávkovač umývacieho prostriedku

**INFO:** Dávkovače (pol. 4 a 5) nie sú súčasťou dodávky pri všetkých strojoch.



Obrázok pri verzii UC-L

- 6 Zavedenie hadičiek umývacieho a oplachového prostriedku v prípade používania externých zásobníkov



**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Gewerbliche Spülsysteme

Tettnanger Straße 72  
D-88074 Meckenbeuren  
Telefon +49 (0) 7542 402-0  
Telefax +49 (0) 7542 402-187

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

[www.winterhalter.biz](http://www.winterhalter.biz)  
[info@winterhalter.biz](mailto:info@winterhalter.biz)

